390R0429

N:o L 45/8 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 21.2.90

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 429/90,

annettu 20 päivänä helmikuuta 1990,

yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitetulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68(1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3879/89(2), ja erityisesti sen 7 a artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon maatalousalaa koskevista valuutan tasausmaksuista 11 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1677/85(3), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1889/87(4),

sekä katsoo, että

komission asetuksella (ETY) N:o 3143/85(5), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2690/89(6), otetaan käyttöön järjestelmä julkisista varastoista peräisin olevan, suoraan kulutukseen tarkoitetun interventiovoin myymiseksi alennettuun hintaan voiöljynä; tämä toimenpide on osaltaan myötävaikuttanut interventiovoin menekin lisääntymiseen ja voiöljyn kulutuksen lisääntymiseen,

ottaen huomioon toisaalta myyntiä edistävät ja kaupalliset ponnistelut, joiden avulla on voitu valloittaa tämän asetuksen tultua voimaan osa rasva-alan markkinoista, ja toisaalta nykyinen voin markkinatilanne, on suotavaa täydentää ja jatkaa asetuksessa (ETY) N:o 3143/85 säädettyä toimintaa säätämällä mahdollisuudesta myöntää tukea sellaiselle voiöljylle, joka on valmistettu yhteisön markkinoilta peräisin olevasta voista tai kermasta ja joka on tarkoitettu suoraan kulutukseen yhteisössä,

asetuksen (ETY) N:o 804/68 7 a artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti voidaan toteuttaa erityisiä toimenpiteitä kerman ja sellaisen voin menekin lisäämiseksi, jota interventioelimet eivät ole ostaneet ja jolle ei ole myönnetty yksityisen varastoinnin tukea; tämän vuoksi olisi annettava säännöksiä, joilla varmistetaan ettei voin suhteen ole toteutettu asetuksen (ETY) N:o 804/68 II osastossa säädettyjä toimenpiteitä,

myyntitoimenpiteisiin voi sisältyä tuen myöntäminen; sen varmistamiseksi, että tämä tuki mitoitetaan ehdottoman tarpeelliselle tasolle, ja sen varmistamiseksi, että kyseisiä määriä valvotaan tehokkaasti, olisi sovellettava pysyvää tarjouskilpailumenettelyä, jolla voidaan myös taata yhtäläiset osallistumismahdollisuudet asiasta kiinnostuneille toimijoille,

kaikissa kaupan pitämisen vaiheissa on tarpeen varmistaa tässä asetuksessa säädettyjen edellytysten mukaisesti myydyn voin ja muun voin erottaminen; tämän vuoksi on syytä antaa voiöljyn nimitystä ja koostumusta koskevia säännöksiä; tämän asetuksen tavoitteiden noudattamisen varmistamiseksi on syytä vahvistaa määräaika, joka koskee voin ja kerman jalostamista voiöljyksi ja sen pakkaamista,

on myös säädettävä riittävän korkeasta voirasvapitoisuudesta,

valvontajärjestelmän on taattava, ettei voiöljyä käytetä muuhun kuin säädettyyn käyttötarkoitukseen; ottaen huomioon voiöljyn valmistamisen erityinen luonne on myös säädettävä asianomaisten kirjanpitovelvollisuudesta; näiden valvontatoimenpiteiden on kuitenkin päätyttävä välittömästi ennen vaihetta, jossa vähittäiskauppa ottaa tavaran haltuunsa,

asetuksen (ETY) N:o 1677/85 mukaisesti vahvistettujen valuutan tasausmaksujen osalta on otettava huomioon voin tai voiöljyn arvo; tämän vuoksi on syytä säätää näihin maksuihin sovellettavasta kertoimesta, jota sovelletaan voiöljyyn komission sen asetuksen mukaisesti, jossa vahvistetaan valuutan tasausmaksut, ja

maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoaan puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

(1) EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 13
(2) EYVL N:o L 378, 27.12.1989, s. 1
(3) EYVL N:o L 164, 24.6.1985, s. 6
(4) EYVL N:o L 182, 3.7.1987, s. 1
(5) EYVL N:o L 298, 12.11.1985, s. 9
(6) EYVL N:o L 261, 7.9.1989, s. 6

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1 Tukea myönnetään voiöljylle, joka on tuotettu 9 artiklan mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa ja on peräisin joko yhteisössä valmistetusta kermasta tai voista; siltä osin kuin on kyse voista, edellytetään lisäksi, että interventioelimet eivät ole ostaneet sitä, eikä sille ole myönnetty yksityisen varastoinnin tukea. Liitteen edellytyksiä vastaava voiöljy on tarkoitettu suoraan kulutukseen yhteisössä.

2 Tässä asetuksessa 'suoralla kulutuksella' tarkoitetaan kuluttajien ostoja lopullista käyttöä varten, mukaan lukien hotellien, ravintoloiden, sairaaloiden, hoitokotien, sisäoppilaitosten, vankiloiden ja muiden vastaavien laitosten ostot välittömästi nautittaviksi tarkoitettujen aterioiden valmistamiseksi.

3 Tukea myöntää jäsenvaltio, jonka alueella kerma tai voi on jalostettu voiöljyksi liitteessä määrätyin menettelyin.

4 Tuen määrä vahvistetaan ecuina pysyvän tarjouskilpailumenettelyn mukaisesti, josta kukin interventioelin vastaa.

2 artikla

1 Pysyvän tarjouskilpailun ilmoitus on julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten esittämiselle annetun määräajan umpeutumista.

2 Interventioelimen on laadittava tarjouskilpailuilmoitus, josta ilmenee erityisesti tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

3 artikla

1 Pysyvän tarjouskilpailun voimassaoloaikana interventioelimen on järjestettävä erityisiä tarjouskilpailuja.

2 Kunkin erityisen tarjouskilpailun tarjousten esittämisen määräaika päättyy kunkin kuun toisena ja neljäntenä tiistaina kello 12 lukuun ottamatta joulukuun neljättä tiistaita. Jos kyseinen tiistai on pyhäpäivä, määräaikaa jatketaan seuraavaan arkipäivään kello 12.

3 Ensimmäisen erityisen tarjouskilpailun tarjousten esittämisen määräaika päättyy 13 päivänä maaliskuuta 1990 kello 12.

4 artikla

1 Tarjouskilpailuun saavat osallistua ainoastaan ne, jotka sitoutuvat kirjallisesti valmistamaan tarjouksessa ilmoitetun määrän voiöljyä. Jos voiöljy valmistetaan voista, tarjouksen tekijän on lisäksi kirjallisesti sitouduttava käyttämään sellaista voita, jota interventioelimet eivät ole ostaneet ja jolle ei ole myönnetty yksityisen varastoinnin tukea.

2 Tarjous erityiseen tarjouskilpailuun on toimitettava joko kirjattuna kirjeenä tai jättämällä kirjallinen tarjous suoraan kyseiselle interventioelimelle saantitodistusta vastaan taikka toimittamalla se käyttäen kirjallista televiestintää.

3 Tarjous jätetään interventioelimelle, jonka alueella voiöljy valmistetaan.

4 Tarjouksessa on oltava:

a) tarjouksen tekijän nimi ja osoite,

b) ehdotetun tuen määrä ilmaistuna ecuina 100 kilogrammalta voiöljyä,

c) voiöljyn määrä, jolle tukea haetaan,

d) sen laitoksen nimi ja osoite, jossa kaikki voiöljy valmistetaan, merkitään ja pakataan 9 ja 10 artiklan mukaisesti ja tarvittaessa sen laitoksen nimi ja osoite, jossa kaikki voiöljy pakataan kaupan pitämistä varten 10 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Toimivaltaisen toimielimen luvalla kaikki voiöljy voidaan kuitenkin kaupan pitämistä varten pakata jossakin muussa laitoksessa kuin 10 artiklan 5 kohdan mukaisesti tarjouksessa mainitussa laitoksessa.

5 Tarjous on pätevä ainoastaan jos:

a) sen mukana ovat 1 kohdassa tarkoitetut kirjalliset sitoumukset,

b) se koskee vähintään 4:ää tonnia voiöljyä,

c) esitetään todiste siitä, että tarjouksen tekijä on maksanut ennen kyseisen erityisen tarjouskilpailun tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymistä 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tarjouskilpailuvakuuden.

6 Tarjousta ei voida peruuttaa kyseisessä erityisessä tarjouskilpailussa tarjousten esittämiselle asetetun, 3 artiklan 2 kohdassa säädetyn määräajan päätyttyä.

5 artikla

1 Tämän asetuksen mukaisia pääasiallisia vaatimuksia ovat tarjouksen voimassa pysyminen tarjousten esittämiselle annetun määräajan päätyttyä ja käyttötarkoitusvakuuden antaminen; niiden noudattamisen varmistamiseksi on annettava tarjouskilpailuvakuus, jonka määrä on 150 ecua tonnilta.

2 Tarjouskilpailuvakuus annetaan jäsenvaltiossa, jossa tarjous on jätetty.

Tarjouskilpailuvakuus vapautetaan, kun 3 kohdassa säädetty käyttötarkoitusvakuus on maksettu.

3 Voiöljyn siirtyminen vähittäiskaupan haltuun yhteisössä on yksi pääasiallisista vaatimuksista, jonka noudattaminen varmistetaan käyttötarkoitusvakuuden antamisella; tämän vakuuden määrä vahvistetaan samaan aikaan kuin 100:aa kilogrammaa kohden annettavan tuen määrä ja tämän tuen mukaisesti.

6 artikla

Ottaen huomioon kussakin erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset ja asetuksen (ETY) N:o 804/68 30 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistetaan tuen enimmäismäärä voiöljylle, jonka vähimmäisrasvapitoisuus on 96 prosenttia.

Mainitun menettelyn mukaisesti voidaan päättää, että tarjouskilpailu ei johda jatkotoimiin.

7 artikla

1 Tarjous hylätään, jos ehdotettu tuki on suurempi kuin kyseiselle erityiselle tarjouskilpailulle vahvistettu enimmäismäärä.

2 Tarjouskilpailusta johtuvia oikeuksia ja velvoitteita ei voida siirtää.

8 artikla

1 Interventioelimen on ilmoitettava viipymättä jokaiselle tarjouksen tekijälle, mihin tulokseen tämän osallistuminen erityiseen tarjouskilpailuun on johtanut.

2 Jos tarjouksen tekijä julistetaan tarjouskilpailun voittajaksi, tässä ilmoituksessa on mainittava erityisesti:

a) kyseiselle voiöljylle myönnetyn tuen määrä ja tarjous yksilöitynä sille annetulla järjestysnumerolla;

b) voiöljyn pakkaamisen määräpäivä;

c) käyttötarkoitusvakuuden määrä.

3 Muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa tuki maksetaan tarjouskilpailun voittajalle:

— 60 päivän kuluessa siitä, kun on esitetty todisteet siitä, että voiöljy on valmistettu, merkitty ja pakattu 9 ja 10 artiklan mukaisesti; tuki maksetaan ainoastaan siltä määrältä, jota nämä todisteet koskevat, ja

— sen jälkeen kun 5 artiklan 3 kohdassa säädetty käyttötarkoitusvakuus on maksettu.

Käyttötarkoitusvakuus vapautetaan siltä osin kuin se koskee voiöljyn määriä, joiden siirtymisestä vähittäiskaupan haltuun esitetään todisteet viimeistään 15 kuukauden kuluttua 3 artiklan 2 kohdassa säädetyn, tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymisestä.

Käyttötarkoitusvakuuden määrästä vapautetaan kuitenkin 85 prosenttia, jos kyseiset todisteet esitetään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toisessa alakohdassa säädetty 15 kuukauden määräaika päättyy.

Jos T 5 -valvontakappaletta on käytettävä todisteena tavaran siirtymisestä vähittäiskaupan haltuun, eikä kappaletta ole palautettu lähtötullitoimipaikkaan tai keskusjärjestöön 12 kuukauden kuluessa 3 artiklan 2 kohdassa säädetyn tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymisestä asianosaisesta riippumattomista syistä, tämä voi jättää toimivaltaisille viranomaisille ennen toisessa alakohdassa säädetyn 15 kuukauden määräajan päättymistä perustellun vastaavuushakemuksen, johon sisältyy todistuksia. Vastaavuushakemuksen jättämisen yhteydessä esitettäviin todistuksiin on sisällyttävä kuljetusasiakirja ja todistus siitä, että vähittäiskauppa on ottanut tuotteen haltuunsa.

4 Jos aineiden epätasaisen jakautumisen vuoksi kunkin liitteessä olevan I kohdan c alakohdassa tarkoitetun aineen määrä osoittautuu yli 5 prosenttia, mutta alle 20 prosenttia pienemmäksi kuin säädetyt vähimmäismäärät, tukea vähennetään 1,5 prosentilla jokaiselta prosenttiyksiköltä, jolla määrä jää alle säädetyn vähimmäismäärän.

5 Jos 9 artiklan 1 kohdassa säädetty määräaika ylitetään yhteensä alle 60 päivällä, tukea vähennetään 4 eculla tonnia ja päivää kohden. Tämän määräajan päätyttyä tuen jäljelle jäävästä osasta vähennetään 15 prosenttia ja sen jälkeen 2 prosenttia jokaiselta määräajan ylittävältä päivältä.

6 Ylivoimaisen esteen sattuessa tai tehtäessä hallinnollinen tarkastus oikeutuksesta tukeen maksu suoritetaan vasta, kun oikeutus tukeen on todettu.

9 artikla

1 Voiöljyn valmistaminen ja merkitseminen liitteen määräysten mukaisesti ja sen 4 artiklan 4 kohdan d alakohdassa säädetty pakkaaminen kaupan pitämistä varten on tehtävä:

— 90 päivän kuluessa 3 artiklan 2 kohdassa säädetyn, tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymisestä,

— laitoksessa, jonka laitoksen sijaintimaana oleva jäsenvaltio on hyväksynyt tähän tarkoitukseen.

2 Laitos hyväksytään ainoastaan, jos:

a) siinä on asianmukaiset tekniset laitteet, joiden jalostuskyky on keskimäärin vähintään 2 tonnia voiöljyä kuukaudessa;

b) siinä on tilat, joiden avulla mahdolliset muut rasvat kuin voirasvat voidaan varastoida erillään ja tunnistaa;

c) se sitoutuu pitämään jatkuvasti kirjaa käytetyn voin alkuperästä, voin valmistuspäivästä, saadun voiöljyn määrästä ja koostumuksesta, tuotteen lähtöpäivästä ja sen hallussapitäjien nimestä ja osoitteesta; nämä tiedot on todennettava viittauksilla lähetysluetteloihin ja laskuihin; ja

d) se sitoutuu toimittamaan 11 artiklassa säädetystä valvonnasta vastaavalle toimielimelle eräkohtaisesti valmistusohjelmansa jäsenvaltion vahvistamien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

3 Jos laitoksessa käsitellään useita eri tuotteita, joihin sovelletaan tukia tai hinnanalennuksia, sen on sitouduttava lisäksi:

— pitämään erikseen 2 kohdan c alakohdassa säädettyjä luetteloita,

— käsittelemään mainitut tuotteet vuoroittain. Asianosaisen pyynnöstä jäsenvaltiot voivat kuitenkin myöntää vapautuksen tästä velvoitteesta, jos laitoksella on tilat, jotka takaavat kyseisten tuotteiden eristämisen ja tunnistamisen.

4 Hyväksynnän ja siihen liittyvän järjestysnumeron antaa jäsenvaltio, jonka alueella voiöljy valmistetaan ja pakataan.

5 Hyväksyntä peruutetaan, jos tämän artiklan säännöksiä ei noudateta; se voidaan peruuttaa myös, jos todetaan, että kyseinen laitos ei ole noudattanut jotain muuta tästä asetuksesta johtuvaa velvoitetta.

Kyseisen laitoksen pyynnöstä hyväksyntä palautetaan aikaisintaan kuuden kuukauden kuluttua ja perusteellisen tarkastuksen jälkeen.

6 Joulukuun 31 päivään 1990 asti jäsenvaltiot voivat 2–5 kohdasta poiketen pitää voimassa aikaisemmin asetuksen (ETY) N:o 3143/85 4 artiklan mukaisesti annetut hyväksynnät tämän asetuksen soveltamista varten, lukuun ottamatta kermaa koskevia säännöksiä.

10 artikla

1 Voiöljyä valmistettaessa yksi liitteessä mainituista merkkiaineista sisällytetään valitun menetelmän mukaisesti tuotteeseen niin, että varmistetaan sen tasainen jakaantuminen.

Toimivaltaisen toimielimen on varmistettava, että voiöljyyn sisällytettävien tuotteiden laatu- ja ominaisuusvaatimuksia, erityisesti niiden puhtausasteen osalta, on noudatettu.

2 Voiöljyyn voidaan juuri ennen sen pakkaamista lisätä kaasumaista, vaahtoa muodostavaa typpeä; tästä käsittelystä johtuva voiöljyn tilavuuden kasvu ei saa olla suurempi kuin 10 prosenttia käsittelemättömän voiöljyn tilavuudesta.

Voiöljyn, jonka voirasvapitoisuus on vähintään 99,8 prosenttia ennen merkkiaineen ja lisäaineiden lisäämistä, tästä käsittelystä johtuva tilavuuden lisäys saa kuitenkin olla enintään 20 prosenttia käsittelyä edeltävästä voiöljyn tilavuudesta.

3 Voiöljyä, joka on merkitty liitteessä määrätyn menettelyn I mukaisesti, on pidettävä kaupan suljetuissa pakkauksissa. Lisättyjen aineiden mukaan 1 ja 2 kohdan säännösten mukaisesti ja elintarvikkeiden nimityksiä koskevat kansalliset säännökset huomioon ottaen näihin pakkauksiin on merkittävä tapauksen mukaan samanlaisilla, selkeillä ja helposti luettavilla kirjaimilla vähintään yksi seuraavista maininnoista:

— « Mantequilla concentrada -Reglamento (CEE) nº 429/90 » o « mantequilla concentrada para la cocina - Reglamento (CEE) nº 429/90 » o « mantequilla concentrada para la cocina y la pasteiería -Reglamento (CEE) nº 429/90 »,

— Stege-og bagesmør -Forordning (EØF) nr. 429/90,

— "Butterfett -Verordnung (EWG) Nr. 429/90" oder "Butterschmalz - Verordnung (EWG) Nr. 429/90",

— « Συμπυκνωμένο δούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 » « Συμπυκνωμένο δούτυρο για μαγειρική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 » ή « Συμπυκνωμένο δούτυρο για μαγειρική και ζαχαροπλαστική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 » ή « Μαγειρικό δούτυρο - Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 »,

— 'Butteroil -Regulation (EEC) No 429/90' or 'concentrated butter for cooking and baking -Regulation (EEC) No 429/90',

— « Beurre concentré -Règlement (CEE) nº 429/90 » ou « beurre concentré pour la cuisine -Règlement (CEE) nº 429/90 » ou « beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie -Règlement (CEE) nº 429/90 » ou « beurre cuisinier -Règlement (CEE) nº 429/90 »,

— « Burro concentrato -Regolamento (CEE) n. 429/90 »,

— "Bak-en braadboter -Verordening (EEG) nr. 429/90" of "boterconcentraat -Verordening (EEG) nr. 429/90".

Liitteessä määrätyn menettelyn II mukaisesti merkittyä voiöljyä on pidettävä kaupan "suljetuissa pakkauksissa", joihin on merkitty samanlaisilla helposti luettavilla ja selkeillä kirjaimilla vähintään yksi seuraavista maininnoista:

— Ghee obtenido de mantequilla -Reglamento (CEE) nº 429/90,

— Ghee -Forordning (EØF) nr. 429/90,

— Aus Butter gewonnenes Ghee -Verordnung (EWG) Nr. 429/90,

— Βούτυρο ghee -Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90,

— Butter ghee -Regulation (EEC) No 429/90,

— Ghee obtenu du beurre -Règlement (CEE) n° 429/90,

— Ghee ottenuto da burro -Regolamento (CEE) n. 429/90,

— Ghee -Verordening (EEG) nr. 429/90.

4 Edellä 3 kohdassa tarkoitettujen pakkausten sisällön nettopaino saa olla enintään kolme kilogrammaa.

5 Kaikki voiöljy voidaan pakata kaupan pitoa varten muussa kuin voiöljyn jalostaneessa laitoksessa, jos tämä pakkaaminen tehdään sen jäsenvaltion tähän tarkoitukseen hyväksymässä laitoksessa, jonka alueella nämä kaksi laitosta sijaitsevat.

11 artikla

1 Voiöljyä valmistettaessa toimivaltaisen viranomaisen on vastattava paikalla tehtävistä tarkastuksista laitoksen 9 artiklan 2 kohdan d alakohdassa säädetyn valmistusohjelman mukaan niin, että jokainen 4 artiklassa määritelty tarjous tarkastetaan ainakin kertaalleen.

Näihin tarkastuksiin sisältyy näytteen ottaminen ja sen määritys ja ne koskevat erityisesti saadun tuotteen valmistusolosuhteita, tuotteen määrää, koostumusta ja sen pakkausta. Näyte otetaan jokaisesta voiöljyn valmistuserästä, joka on yksilöity tarjouksen järjestysnumeron mukaan.

Jalostettujen tuotemäärien mukaan näitä tarkastuksia täydennetään säännöllisesti yksityiskohtaisemmilla tutkimuksilla ja 9 artiklan 2 kohdan c alakohdassa säädetyn kirjanpidon satunnaisilla tarkastuksilla, sekä laitoksen hyväksynnän edellytysten tarkastamisella.

Kyseinen laitos vastaa tarkastusten kustannuksista.

2 Valmistuserällä tarkoitetaan sitä voiöljyn määrää, joka on valmistettu samassa tuotantoyksikössä, ja joka on merkitty 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun tarjoukseen kuuluvaksi, joko yksinomaisesti tai tarjouksen osana.

12 artikla

1 Tässä asetuksessa tarkoitetaan 'siirtymisellä vähittäiskaupan haltuun' tai 'vähittäiskaupan tekemällä haltuunotolla' myös 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen laitosten tekemiä ostoja, sekä sellaisten jakeluyritysten ostoja, joissa asioimiseen vaaditaan ostokortti (noutotukku), ja vähittäiskaupan jakeluyritysten hankintaosastojen tekemiä ostoja.

2 Voiöljyn haltijan on siihen asti, kunnes vähittäiskauppa ottaa voiöljyn haltuunsa, pidettävä kirjanpitoa, josta ilmenee jokaisen toimituksen osalta voiöljyn ostajien nimet ja osoitteet sekä myydyt määrät.

Jos voiöljyn haltija tämän asetuksen mukaisesti pitää hallussaan myös sellaista voiöljyä, johon sovelletaan komission asetuksen (ETY) N:o 570/88(1) säännöksiä ja/tai asetuksen (ETY) N:o 3143/85 säännöksiä, näiden asetusten mukaisesti hallussa pidettävistä tuotteista on pidettävä jokaisesta erillistä tavarakirjanpitoa.

3 Edellä olevan 2 kohdan säännösten noudattamisen varmistamiseksi tarkastuksia täydennetään toimittamalla ennalta ilmoittamatta kenen tahansa 2 kohdassa tarkoitetun voiöljyn haltijan luona yksityiskohtaisia kaupallisten asiakirjojen ja tavarakirjanpidon tarkastuksia.

13 artikla

Jokaisen vuosineljänneksen alussa jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle edellisenä vuosineljänneksenä käytössä ollut voiöljyn vähittäismyyntihinta.

14 artikla

Kun pakattu voiöljy lähetetään vähittäiskaupan haltuunotettavaksi toiseen jäsenvaltioon, T 5 -valvontakappaleen 104 ruutuun on lisättävä seuraava maininta:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio mino rista),

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til ditailhandelen),

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen),

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο δούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο),

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade),

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail),

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto),

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtsstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel).

ja 107 ruutuun maininta "Asetus (ETY) N:o 429/90".

(1) EYVL N:o L 55, 1.3.1988, s. 31

15 artikla

Edellä 5 artiklan 1 kohdassa säädetty tarjouskilpailuvakuus, 6 artiklassa säädetty tuen enimmäismäärä, sekä 5 artiklan 3 kohdassa säädetyt tarjouskilpailun voittajan saama tuki ja käyttötarkoitusvakuuden määrä muunnetaan kansalliseksi valuutaksi käyttäen kyseisen erityisen tarjouskilpailun tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivänä voimassa olevaa maatalouden muuntokurssia.

16 artikla

Pakattuun voiöljyyn sovellettavat valuutan tasausmaksut ovat samansuuruiset kuin asetuksen (ETY) N:o 1677/85 mukaisesti vahvistetut valuutan tasausmaksut, ja niihin sovelletaan valuutan tasausmaksujen vahvistamisesta annetun komission asetuksen liitteessä I olevassa 5 osassa mainittua kerrointa.

17 artikla

Tämän asetuksen 1 artiklassa säädetty voiöljylle myönnettävä tuki on interventiotoimenpide, jonka tarkoituksena on neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70(1) 3 artiklan 1 kohdan mukainen maatalousmarkkinoiden säätely.

18 artikla

Komission asetusta (ETY) N:o 2220/85(2) sovelletaan siltä osin kuin sen säännökset eivät ole nimenomaisesti tämän asetuksen säännösten vastaisia.

19 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 1990.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä helmikuuta 1990.

Komission puolesta

Ray MAC SHARRY

Komission jäsen

(1) EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13
(2) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5

LIITE

SUORAAN KULUTUKSEEN TARKOITETUN VOIÖLJYN OMINAISUUDET

1 KOOSTUMUSTA KOSKEVAT VAATIMUKSET

(100:aa kilogrammaa suoraan kulutukseen tarkoitettua voiöljyä kohti):

a) *Maitorasva*: vähintään 96 kilogrammaa;

b) *Maidon muut ainesosat kuin rasvat*: enintään 2 kilogrammaa.

c) *Merkkiaineet valitun menettelytavan mukaisesti*:

Menettely I:

— 15 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3β-oli), puhtausaste vähintään 95 %, laskettuna lisäysvalmiista tuotteesta tai

— 17 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3β-oli), puhtausaste vähintään 85 % laskettuna lisäysvalmiista tuotteesta, joka sisältää enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadien-3β-oli) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3β-oli) tai

— 1,1 kilogrammaa enantiinihapon (n-heptaanihappo) triglyseridejä, puhtausaste vähintään 95 % triglyserideinä ilmaistuna lisäysvalmiista tuotteesta, jonka happoluku on enintään 0,3 %, saippuoitumisluku 385–395, ja jonka esteröitynyt happo-osa koostuu vähintään 95-prosenttisesti enantiinihaposta.

Menettely II:

— 10 grammaa voihapon etyyliesteriä ja 15 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3 β-oli), puhtausaste vähintään 95 % laskettuna lisäysvalmiista tuotteesta tai

— 10 grammaa voihapon etyyliesteriä ja 17 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3 β-oli), puhtausaste vähintään 85 % laskettuna lisäysvalmiista tuotteesta, joka sisältää enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadien-3β-oli) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3β-oli) tai

— 10 grammaa voihapon etyyliesteriä ja 1,1 kilogrammaa enantiinihapon (n-heptaanihappo) triglyseridejä, puhtausaste vähintään 95 % triglyserideinä ilmaistuna lisäysvalmiista tuotteesta, jonka happoluku on enintään 0,3 %, saippuoitumisluku 385–395 ja jonka esteröitynyt happo-osa koostuu vähintään 95-prosenttisesti enantiinihaposta.

d) *Lisäksi voidaan lisätä ainoastaan seuraavia aineita:*

— edellä b kohdassa tarkoitettuja maidon muita ainesosia kuin rasvoja (enintään 2 kilogrammaa)

ja/tai

— natriumkloridia: enintään 0,750 kilogrammaa

ja/tai

— lesitiiniä (E 322): enintään 0,500 kilogrammaa.

2 LAATUVAATIMUKSET

Vapaita rasvahappoja: enintään 0,35 % (öljyhappona ilmaistuna).

Peroksidiluku: enintään 0,5 (milliekvivalentteina aktiivista happea kilogrammaa kohti).

Maku: puhdas.

Haju: ei vieraita hajuja.

Neutraloivat aineet, antioksidantit ja säilöntäaineet: ei ole.